

Jean-Louis Pacitto

Amphibia,
a Clever Mix of Culture and Technique
Amphibia,
une savante alchimie du culturel
et du technique



Amphibia, entre réel et virtuel: remplissage d'une «bobine de fil» à l'usine de La Seyne sur mer avant embarquement et pose en mer par les navires cabliers du port de Brégaillon, rade de Toulon, début XXème. (Archives AACSM Association des Amis des Câbles Sous-Marins, La Seyne sur mer, Fonds MALTAE)

Amphibia, between reality and virtuality: filling in of a coil at a factory in La Seyne sur mer, before embarkation on cable ships in the port of Brégaillon, in the Toulon bay, early 20th century. (Archives AACSM Association des Amis des Câbles Sous-Marins, La Seyne sur mer, Fonds MALTAE)

Origines et développement d'un concept d'aménagement «entre terre et mer» dans la période de mise en oeuvre d'un programme européen Culture 2000, Education et Culture (2003/2006)

D'*Aquapolis Var* (1986), une Aire d'innovation pour l'aménagement et de recherche scientifique et technique, autour de la rade d'Hyères, sur le littoral varois, au concept d'*Amphibia* (1999/2006): une méthodologie d'investigation patrimoniale originale et reproductible, introductive à des démarches prospectives territoriales et marines.

1986-2006: De l'idée au concept, au programme, au projet, une constante: l'idée d'innovation et d'expérimentation par une structure porteuse de Recherche et Développement.

A partir d'une réflexion socio-économique et culturelle menée au milieu des années 80 et ayant pour objet l'avenir des relations Tourisme-Loisirs et Hautes technologies et industries liées à l'eau et à la Mer dans le Département du Var et la Région PACA¹ aura été proposé par un groupe d'études «éclairé», et dans une perspective de reconversion d'activités économiques industrielles alors en grande difficulté, un premier pari conceptuel et prospectif: Aquapolis Var, suivant la figure d'un territoire-archipel, formé d'un certain nombre d'«aquapoles scientifiques et touristiques» sur un secteur charnière auréolant les rades d'Hyères et de Toulon. Initialement centré sur la Commune littorale de La Londe-Les-Maures ce projet précurseur d'aménagement du territoire induisait la programmation dès 1985 d'une Z.I.R.S.T., vaste Zone terre/mer d'Innovation pour l'Aménagement et de Recherche Scientifique et Technique. Partie la plus méridionale de la Région Provence Alpes Côte d'Azur, la vocation originelle de ce secteur littoral varois se retrouve depuis 2003 mise en lumière dans un programme européen Culture 2000 de grande envergure par la mise en miroir et en

Origins and development of a planning concept «between land and sea» during the implementation of the European program Culture 2000 (2003/2006)

D'*Aquapolis Var* (1986), a new Area of innovation for planning and scientific and technical research, author of the Hyères road, on the Var coast, based on the *Amphibia* (1999/2006) concept: an original and reproducible legacy research method, for the introduction of possible land and marine development initiatives. 1986-2006: From conception of the idea to the drawing board, to the program, and on to the project, a permanent aim: Innovation and Experimentation for strong R and D (research and development) support.

During the difficult time of the economic restructuring of industrial activities, and based on socio-economic and cultural considerations pursued in the nineteen eighties aimed toward the future of relations between Tourism-Leisure and High technology and industry linked to the water and sea resources of the Var Department and the PACA¹ Region, a preliminary study group proposed the first challenging idea and prospect: Aquapolis Var, based around the theme of an island containing various «scientific and tourist waterparks» in a setting located between Hyères and Toulon.

First located on the Commune coast in the La Londe-Les-Maures area, since 1985, this pioneer project in spatial planning led the programming of «Z.I.R.S.T.» a large land/sea Innovation Area for Scientific and Technical Planning and Research.

Since 2003, this original area of the Var coast, situated in the southernmost part of the Provence Alpes Côte d'Azur Region, has been the showcase of the large scale European program Culture 2000 which cited it as a pilot study and linked it to other «between land and sea» partners that jointly deal with industrial archaeology in their territorial reports.

So, should applicable environmental quality requirements thus permit, another component of the Amphibia project is the obligation to preserve historical continuity between past and future, conservation and development. With the occasion of the European program Culture 2000, our project leader should be able to promote as many original and specific qualities such as those like the ability to reproduce the management concept called Amphibia² that is to say, a *territory-laboratory-school-site* of innovative research-area for quality management of the area.

That is the operating cultural concept proposed to help GIS Amphibia promote and develop coastal lands, as a continuation of its initial approach that has involved ongoing testing since the year 2000 up to now in the aforementioned small test-region. This area, declared «coastal land for educational study» of the PEP in Var, has been repeatedly recognized and promoted for its excellence, especially by the State of France: in 2001 (PEP³ and national forestry charter), 2004 (Pôle de compétitivité Mer award), 2005 (GIZC Littoral des Maures award), 2006 Pôle d'excellence rurale maritime award, and in the meantime, it was selected by Europe in 2003 as an experimental land area under the leadership of MALTAE Chairman and Project Leader of the Culture 2000 program (under the acronym PITME⁴ and website www.amers.info).

A specific and reproducible methodological approach: to link cultural land/seamarks⁵ of amphibious travel Routes

Throughout the entire coastal region, and before its candidacy for the European program, the PEP in Var worked over a three-year period of time, every month in 2001, 2002 and 2003, using the longstanding proven tools of itinerant, on-the-road sea/land-based public working groups, in order to create awareness of its area's first-rate rich natural heritage, that of the industrial coastline legacy. That was the stepping stone for development of the hard core of the scientific lobby group, Amphibia Aquapolis, which was the product of the integration of the supplementary work realized by two local entities, Aquapolis Var⁶ and Maltae⁷.

The coastal scenery had in fact been the site of exploration and the object of privileged study by the PEP in order to develop a common land culture important to Maltae there. For the people of the land and sea that marked the discovery of the legacy of an enormous breeding ground enhanced by common cultural seamarks,

in the Var region «molded out of stone and water, and bathed in light». In support of and in conjunction with previous ad hoc studies carried out based on an original methodological approach, months later, itinerant public working groups continue to pinpoint the tremendous potential for interconnection of aspects and practices of site, inhabited or not, whether land or sea-based, underwater or above water, and within a territory-laboratory fully integrated by its coordinators/researchers.

The European Program Culture 2000

Therefore, since 2003, as a project sponsored by the European Commission within the scope of the Culture 2000 program, the program has been committed to establishing the basis for a European network of industrial heritage ecomuseums «between land and sea». The above-mentioned area of the Var coastline, at the top of the Hyères road from Toulon to the coast at Maures, was naturally the site chosen for the PACA Region by MALTAE, the designated head of the program, and member of a panel overseeing seven other «between land

and sea» sites scattered over six countries, which encompass work projects in the Mediterranean Ocean, the Baltic Sea, the Black Sea and the Atlantic Ocean, that is to say: the Province of Venice and its lagoon, Sardinia and the historical environmental geomining park, near Iglesias, Romania and the Danube estuary, running from Tulcea to Sulina, Greece and the surrounding region, the gulf of Salonika, Finland with the University of Turku on the estuary of the Aurajoki river, facing the Sea Island, Portugal and the coastal region of Viana de Castelo, and, lastly, in Spain, the Catalonian area near the city of Terrassa and the Llobregat river valley. The ecomuseum of Creusot will support the leader in Var to prefigure the «between land and sea» project, which will promote the fluvial connections of the Central Canal, the Saon and the Rhone rivers with the roads of Hyères and Toulon for industrial Schneider's industrial plant at Creusot. Under the project Education and Culture, the MALTAE association, while applying it, has explored the ecomuseum principle, dedicated to integrated property of the territory, beyond site and museum, a

principle in the stages of research-development over the last years in the department of Var.

The landscape scenery of the l'île aux torpilles is used as a door through which to enter into the complicated process of land development planning. It has been used to give full scale territorial coherence to the projects. It has become a key to understanding that fosters individual and group responsibility for the land and aquatic scenery of coastal property.

Located in the southernmost part of the Provence Alpes Côte d'Azur Region, the territory of the PEP⁹ covers a very varied range of land and sea areas: roads, bays, gulfs, harbors, cornices, basins, cliffs, ridges, peaks, archipelagos and peninsulas, lagoons with shallows and sharp depths... Regarding the Maures Coast, isn't it said that the mountain also lies under the ocean?

That territory links the outlying area of Toulon, an industrial port, an historical French Marine base on the Mediterranean, with the wooded mountains of the Maures⁹ coast. The festooned roads of the unique coast, stretching all the way from Toulon and Hyères, with its

double-tipped peninsula and the îles d'Or, to the gulf of St. Tropez, is the largest linkage of inhabited territory between land and sea where half a million permanent inhabitants live, along with an approximately equal number of sailors and amateur sailors in the summers, who cruise or sail along the coastline of Var, and almost doubling the area's land/sea population.

The challenges concerning knowledge, recognition and future prospects

The challenge of a European project such as this one has been to make scientific progress in defining the legacy of «industrial man» in fragile coastal areas that face difficult challenges, and to mutually share the problems concerning the future of these areas. The establishment, now underway, of the ecomuseum network dedicated to the industrial legacy between land and sea has been busy with its initial task of identifying and promoting industrial property inherent to the coastal regions, as well as with the reestablishment, through the project's work, of a more positive image for industrial history which is none other than that of the enhancement of existing wealth of the region. Being aware of the need to renew the alliance between industry and the environment in a post industrial era, the primary issue that the ecomuseum initiative should address is what relationship post industrial societies wish to maintain in the long term with their natural and cultural resources. The second objective of the project is to ascertain how to develop property. Once having reached the goal of preserving the remains of the industrial past in a rapidly changing coastal area, and after having demonstrated the benefit of a framework of diversified policies for tourism, the risks posed by excessive property development are to be avoided. However, items placed in museums can contribute to a sense of loss of territory. In fact, if by being deemed a «living legacy», industrial property, a use for the uncultivated land, cannot cease to be looked upon as a resource in its own right, as leverage for new activities.

Based on the challenge faced by the coast of Var, that of leaving behind an order where all too often economic development has been at odds with coastal and marine environmental protection, it is clear to us that, as part of the same challenge, sooner or later preliminary considerations should be made on a case by case basis in all the other partner territories in order to make real progress in overcoming the program's problems. Recommendation of a methodology of the Amphibia type, similar to that studied and approved for the Var coast by the PEP, within the scope of an ecosystem adapted to basically «amphibious¹⁰» Euro-Mediterranean coastal civilizations or societies, can be used to further the prospect of establishing true expertise for objective-



Amphibia, entre Europe et Méditerranée: pour un réseau écomuséal varois en osmose avec le MUCEM à Marseille (Musée des Civilisations d'Europe et de Méditerranée). Projet de l'architecte R. Ricciotti, lauréat d'un concours international, 2004 (Photo R. Ricciotti, Fonds MALTAE)

Amphibia, between Europe and the Mediterranean Sea: for a ecomuseum network of the Var area in tight connection with the MUCEM- Musée des Civilisations d'Europe et de Méditerranée in Marseille. Project by architect R. Ricciotti, winner of an international competition in 2004.

Entre flottille de pêche et flotte de la Marine fin XIXème en Rade de Toulon, depuis Tamaris, vue des monts Faron et Coudon (Extrait d'une fresque picturale au Buffet de la Gare de Lyon, Paris, Fonds MALTAE).

Fishing boats and Navy ships in the Toulon bay, after Tamaris, with the Faron and Coupou mountains in the foreground, end of the 19th century. Taken from a fresco at the Buffet of the Gare de Lyon, in Paris, Archive MALTAE).



réseau avec des partenaires d'autres «entre terre et mer» qui ont eu à traiter ensemble d'archéologie industrielle littorale dans ses rapports au territoire. L'exigence de qualité environnementale, peut s'y ajouter, comme cela est envisagé dans un projet dénommé Amphibia Développement, l'exigence de la prise en charge des continuités historiques dans la négociation entre passé et futur, conservation et développement. À l'occasion du programme européen Culture 2000, notre équipe chef de file aura pu valoriser tout autant les qualités originales et spécifiques que celles de reproductibilité d'un concept d'aménagement codé Amphibia², à savoir un *territoire-laboratoire-école-lieu* de recherche-aire d'innovation pour la qualité de l'acte d'aménager le territoire.

C'est ce concept culturel opérationnel que propose d'aider à promouvoir et à développer sur les espaces littoraux le GIS Amphibia, dans le prolongement de sa démarche initiative testée depuis les années 2000 dans cette petite région-test. Celle-ci, devenue en 2001 le «territoire littoral de pédagogie» du PEP varois, sera à plusieurs reprises reconnue et validée pour son excellence, d'abord par l'Etat Français: en 2001 donc (PEP³ et Charte forestière de territoire), 2004 (Pôle de compétitivité Mer), 2005 (GIZC Littoral des Maures), 2006 Pôle d'excellence rurale maritime, et entre temps retenue par l'Europe en 2003 en tant que terrain dédié à une expérimentation sous la houlette de MALTAE Chef de file et de projet du programme Culture 2000 (acronyme PITME⁴ et site Web www.amers.info)

Une méthodologie d'approche entre spécificité et reproductibilité: Chaîner les Amers⁵ culturels dans des Périples amphibies

Développant chaque mois, et trois années durant, en 2000, 2001 et 2002, des Ateliers publics itinérants terre/mer du Paysage,

outils de veille et de reconnaissance, à travers tout son territoire maritime, le PEP varois avait contribué à révéler dès avant sa candidature au programme européen un gisement patrimonial intégré de premier ordre, dont le patrimoine industriel littoral. Ce fut un tremplin de développement pour le noyau dur du Groupement d'Intérêt scientifique, Amphibia Aquapolis, lequel a été le produit de la rencontre des travaux complémentaires de deux structures locales, Aquapolis Var⁶ et Maltae⁷.

Le paysage littoral aura été de fait le lieu d'exploration et l'outil de pédagogie privilégié du PEP pour y développer une culture du territoire partagée, chère à Maltae. Pour les gens de terre et les gens de mer ce fut la découverte, balisé d'amers culturels communs, d'un formidable vivier patrimonial dans cette région varoise «pétrie de terre et d'eau, et baignée de lumière».

En appui et en accompagnement d'études préalables ad hoc, suivant une méthodologie originale d'approche, les ateliers publics itinérants du paysage n'ont cessé, au fil des mois, de révéler l'énorme potentialité d'entrelacement de qualités et de pratiques de sites, sites habités ou non, terrestres ou maritimes, entre terre et mer, souterrains, sous-marins ou aériens, et ce dans un territoire-laboratoire résolument décompartimenté par les animateurs/chercheurs.

Programme européen Culture 2000

Depuis 2003 donc, un projet soutenu par la Commission européenne dans le cadre du programme Culture 2000 s'est attaché à jeter les bases d'un réseau européen d'écomusées du patrimoine industriel «entre terre et mer».

L'aire évoquée ci-dessus du littoral varois, auréolant la rade d'Hyères, de Toulon à la Côte des Maures, a été tout naturellement le site choisi pour la Région PACA par MALTAE, promue chef

Amphibia, entre croisières et missions : lieux de départ pour toutes les mers du globe. Vue partielle de la Rade de Toulon depuis le Quai d'honneur (Photo Fonds MALTAE)

Amphibia, between cruises and missions: site of departures for all the seas of the world. Partial view of the Toulon bay seen from the Quai d'honneur (© MALTAE Archive)



de file du programme, et partenaire d'un panel de sept autres sites «entre terre et mer» répartis dans six pays, ouvrant sur la Méditerranée, la Mer Baltique, la Mer noire et l'Océan Atlantique, à savoir: la Province de Venise et sa lagune, la Sardaigne et le Parc géominier, historique et environnemental autour d'Iglesias, la Roumanie et l'estuaire du Danube, de Tulcea à Sulina, la Grèce et la région ceinturant le golfe de Thessalonique, la Finlande avec l'Université de Turku sur l'estuaire de l'Aurajoki, face à l'Archipelago Sea, le Portugal et la région côtière de Viana do Castelo, enfin en Espagne, la Catalogne, autour de la ville de Terrassa et la vallée du fleuve Llobregat. L'écomusée du Creusot viendra épauler le chef de file varois en préfigurant «l'entre deux mers», ce qui mettra en valeur la relation fluviale par le Canal du Centre, la Saône et le Rhône du site industriel creusotin des Schneider avec les rades d'Hyères et de Toulon.

Dans ce projet Education et Culture, l'association MALTAE a exploré, en l'appliquant au patrimoine industriel, son principe écomuséal, dédié au patrimoine intégré, du «territoire, au-delà du site et du musée», principe en voie de recherche-développement dans le département du Var ces dernières années.

Le paysage y est utilisé comme une entrée dans les processus complexes de l'aménagement du territoire. Il sert à construire la cohérence territoriale des projets dans l'intégration de toutes les échelles. Il devient une clef de compréhension au service d'une appropriation citoyenne et collective du patrimoine des paysages littoraux et marins.

Situé sur la partie la plus méridionale de la Région Provence Alpes Côte d'Azur, le territoire du PEP⁸ recouvre un éventail d'espaces terrestres et marins très différenciés: rades, baies, golfes, havres, corniches, bassins versants, lignes de crêtes, caps, archipel d'îles et de presqu'îles, mer côtière alternant hauts fonds et tombants

abyssaux... Sur cette Côte des Maures ne dit-on pas que la montagne est aussi sous la mer?

Ce territoire relie l'agglomération toulonnaise, un complexe industriel et portuaire, une base historique de la Marine française en Méditerranée, au massif forestier littoral de la Côte des Maures⁹. Le festonnement des rades sur ce littoral singulier, depuis Toulon et Hyères, avec sa presqu'île au double tombolo et ses îles d'Or, jusqu'au golfe de St Tropez, constitue l'articulation majeure d'un territoire entre terre et mer peuplé d'un demi million d'habitants permanents et d'un nombre presque équivalent de marins et plaisanciers, qui, en période estivale, «croisent ou cabotent» le long du littoral varois en doublant sa population terre/mer.

Les enjeux, entre connaissance, reconnaissance et prospective

L'enjeu d'un tel projet européen a été d'avancer scientifiquement sur la question de la définition du patrimoine de «l'homme en industrie» de ces zones littorales fragiles, soumises à de forts enjeux, et à mutualiser les problématiques de leur devenir. L'actuelle mise en place du réseau écomuséal consacré au patrimoine industriel entre terre et mer a eu pour première tâche d'identifier et de faire connaître ce patrimoine industriel spécifique aux régions littorales, et de reconquérir, par un travail de mémoire, une image plus positive d'une histoire industrielle qui n'est pas moins que celle de la construction des richesses territoriales existantes.

Conscients de la nécessité de renouveler l'alliance entre industrie et environnement dans une ère post industrielle, la question fondamentale que doit poser la démarche écomuséale est bien de réviser le rapport que les sociétés post industrielles veulent entretenir durablement avec leurs ressources naturelles et culturelles.

based local contracts, that each marine site or region will strive to fulfill both insofar as technical as well as environmental aspects, in order to achieve innovative and sustainable eco-development.

Our aim as Head of the project is to provide an excellent model example showing the Var coast and the reproducibility of steps taken to guarantee the heritage use insofar as an educational territory about sustainable development associated with the culture of the people of the land and sea. Regarding the Var coast, where the complementary aspects of activity and scientific and technical culture, both civilian and military, have noticeably determined the structure of the land/sea territory and still represent one of the main mechanisms for development, the recommendation of the implementation of greater dynamic cultural efforts and support for the projects through public/private partnerships seems to be taking hold, with partnerships extending beyond the tourism sector, yet still remaining complementary¹¹. That, therefore, is one message, among others, that we believe is essential to get «out before the end of this first aware-

ness-creating phase to spread know-how coming straight from the territories themselves and the stories of those «men and women of industry» who have played a role in the shaping of the different environments of life «between land and sea».

The Industrial Legacy between lands, seas and oceans: the support of GIS Amphibia for the establishment of a European network of marine ports and teleports

Having been first aimed at the public opinion of eight partner sites, it was decided that it was best if the itinerant on-the-road exhibits working to provide knowledge of the industrial legacy «between land and sea», be sent out, just as «bottles thrown out to sea», destined to wash up on other shores across the seas and the oceans, in order to always carry their message as far as possible. Given this symbolic image of «linkage», of the relationship of industrial property, physical as well as virtual, with the marine future and «connected geography» of information technology and communications, we think it is legitimate to emphasize our role as leader of this pro-

gram with our partners, and to take responsibility for the program's perpetuation by opening up to places, organizations¹² and territories near and far away from Europe and the Mediterranean.

“In addition to the satellite, the best means for worldwide broadcasting, radio control, weather forecasting, and observing the Earth, one of the most creative projects to ever taken on by MALTAE and the PEP in this initial program will be the importance of the «between land and sea» industry of underwater ventures, thanks to the existence of optical cable, now unrivaled as a result of high tech telecommunications, and the Internet, which is global by nature...”. The March 3, 2006 symposium of MALTAE and the PEP, organized in Marseille, fully recognized the fascination of our team, which went beyond the «industrial legacy between land and sea», to the «industrial legacy among land, seas and oceans, by, over and under the sea». «Twenty years ago the SEA ME WE cable connected La Seyne on the sea with Singapore, passing through the Red Sea. As the only cable to cross the Indian Ocean,

it loops the world together by sea!»

Recalling that event which occurred in Var and throughout the world, legitimately allows our team to signal for the renewal for the third year of a new European program, along the preceding lines and directed to many potential partners, present or future, and especially as this was done at the Symposium in Marseille, in the direction of surrounding marine territories and institutions within and outside of Europe, situated throughout all the seas and oceans of the world.

Notes

1. Region of Provence Alpes Côte d'Azur /France

2. From that perspective and as a case study, the founders of Amphibia have been cited by ANVAR, in 2000 and 2001, «among cultural melting pots and nature sites», «among Eco-Cities and ecosites», an initial gateway of initiatives» to the large environmental landscape of the Maures Coast and the *Iles d'Or*, a «territorial amphibious gateway» open to future possibilities between land and sea, mature and culture, Europe and the Mediterranean.

Un deuxième objectif du projet est celui des savoir faire de la mise en valeur des patrimoines. Une fois acquis l'objectif de maintenir les traces d'un passé industriel dans un littoral en rapide transformation, et d'en avoir démontré l'atout, y compris dans le cadre de politiques touristiques diversifiées, reste à éviter les risques d'une patrimonialisation excessive. Bien des objets muséifiés peuvent contribuer à la perte de sens du territoire.

De fait, s'il est considéré en tant que « patrimoine vivant », le patrimoine industriel, terreau des friches compris, ne peut cesser d'apparaître comme une ressource à part entière, un levier pour de nouvelles activités.

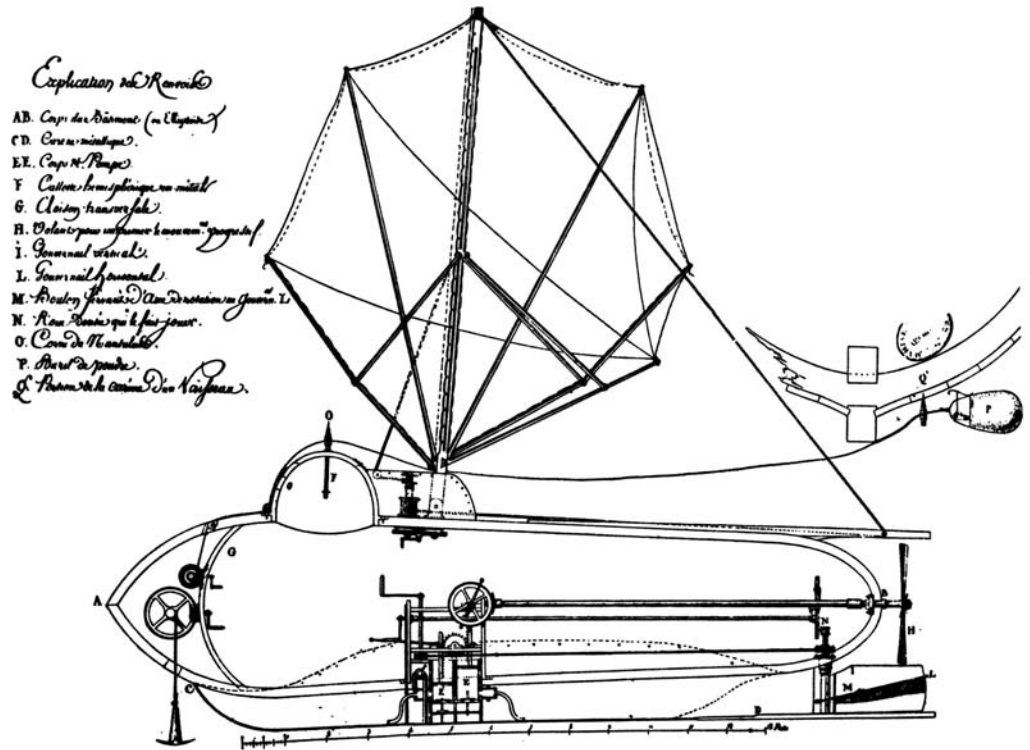
Le défi pour le littoral varois étant de sortir d'un schéma où l'on oppose trop souvent développement économique et protection de l'environnement côtier et marin, il nous est clairement apparu que, soumis au même défi, une réflexion prospective préalable devrait tôt ou tard s'imposer aussi au cas par cas à tous les territoires partenaires pour véritablement progresser dans la problématique du programme. La préconisation d'une méthodologie de type Amphibia, proche de celle étudiée et promue sur le littoral varois par le PEP, dans une vision éco systémique adaptée aux civilisations ou sociétés côtières euroméditerranéennes par essence «amphibiennes¹⁰» pourrait utilement servir la perspective de l'établissement d'expertises pour des «contrats d'objectifs» locaux, que chaque site ou région maritime aiderait à passer entre la technique et l'environnement pour un éco-développement novateur et durable.

Notre objet en tant que Chef de file aura été de montrer l'exemplarité du littoral varois et la reproductibilité d'une démarche à même de consacrer sa vocation patrimoniale en tant que territoire de pédagogie d'un développement durable associant la culture des gens de mer et celle des gens de terre.



Amphibia, terres d'innovation. Plan du Nautilus: prototype amphibie de sous-marin à double propulsion, hélice manuelle et «voileur» dorsale, début XIXème (Centre historique de la Marine, Archives nationales, Paris)

Amphibia, land of innovation. Plan of the Nautilus: prototype of an amphibious submarine with double propulsion, manual propeller and curve sided, early 19th century (Centre historique de la Marine, Archives nationales, Paris).



En ce qui concerne le littoral varois, où les complémentarités de l'activité et de la culture scientifique et technique, civile et militaire, ont structuré notablement le territoire terre/mer et constituent encore l'un des principaux ressorts de son développement, la préconisation de la mise en place d'actions majeures de dynamisation et d'accompagnement culturels des projets à travers des partenariats publics/privés semble s'imposer, avec des partenariats devant aller bien au-delà du secteur touristique, tout en restant complémentaires¹¹.

Tel est donc le message qu'il nous paraît essentiel, parmi d'autres, de diffuser au terme de cette première étape de dissémination d'un savoir faire directement issu des territoires et de l'histoire de ces «industriels» qui ont contribué à marquer la vocation des différents milieux de vie «entre terre et mer».

Héritage industriel entre terres, mers et océans: l'appui du GIS Amphibia pour une mise en réseau européen des ports et téléports maritimes

Initialement destinées aux publics des huit sites partenaires, il conviendrait que les expositions itinérantes qui participent à la diffusion du savoir sur le «patrimoine industriel entre terre et mer» soient lancées et naviguent désormais telles des «bouteilles à la mer» destinées à s'échouer sur les autres rives et rivages, au-delà des mers et des océans, afin de porter toujours plus loin son message.

Cette image symbolique du «lien», dans sa relation avec le patrimoine industriel, matériel et virtuel, la prospective marine et la «géographie résiliente» des technologies de l'information et de la communication, nous a semblé légitimement relever de notre rôle de chef de file du programme vis-à-vis des partenaires, et la prise de responsabilité de sa pérennisation par une forme d'ouverture

vers les lieux, organisations¹² et territoires périphériques et ultrapériphériques de l'Europe et de la Méditerranée.

«En complément du satellite, qui est le moyen par excellence pour la mondovision, le radioguidage, la météo et l'observation de la terre, l'importance de l'industrie «entre terre et mer» des liaisons sous-marines, avec un câble optique qui est encore sans rival pour les télécommunications à haut débit, et un Internet qui, par nature, est devenu planétaire...», aura été l'un des thèmes les plus originaux des apports et de la démonstration de MALTAE et du PEP dans ce premier programme. Son symposium du 3 mars 2006 organisé à Marseille aura consacré pleinement cet héritage qui annonçait déjà le vif intérêt de notre équipe, au delà du «patrimoine industriel entre terre et mer», pour celui du «patrimoine industriel entre terres, mers et océans, par, sur et sous la mer».

«Il y a vingt ans le câble SEA ME WE reliait La Seyne sur mer à Singapour, en passant par la Mer Rouge. Seul câble à traverser l'Océan indien, il permet le bouclage du globe par la mer!»

L'évocation de cet événement varois et planétaire permet légitimement à notre équipe de donner le signal pour la relance triennale d'un nouveau programme européen, dans la ligne du précédent et à l'adresse de nombreux partenaires potentiels, présents ou à venir, notamment, comme cela a déjà été fait à l'occasion du Symposium de Marseille, en direction des territoires et organismes maritimes périphériques et ultrapériphériques de l'Europe, répartis sur toutes les mers et tous les océans du globe.

3. Economic Heritage «scenery between land and sea on the Var coast»
 4. Industrial Legacy between land and sea, for a network of European ecomuseums.
 5. The location and promotion of «cultural land/seamarks» on the coast, unusual structures found in the «between land and sea areas», is the object of an original research methodology planned along the coast, beyond the «amphibious territorialization process» A seamark is not necessarily beautiful or aesthetic, but rather an element fully integrated in the uses and customs of the habitat, in a culture of people on the land and water, that has (or has the potential to) become a basic point of reference, a «cultural territorial beacon». One might remark on the uniqueness of the word seamark (*amer*) in the French language, as such a term meaning an attribute shared by land and sea does not really exist in English, where one distinguishes between *land-mark* and *sea-mark*. From this point of view, the specificity of the language tool in reports in local vernaculars with

legacies, has essentially come about to enhance the program Education and Culture set up by the European Commission.
 6. Var Aquapolis (Official Gazette, 1986 and 1999)
 7. Maltae (Official Gazette, 1995 and 1998)
 8. Thesis work for Architectural Doctorate in 2005/Title: «Amphibious Territories and cultural land/seamarks» Address: C. Prelorenzo/Ecole Doctorale Ville et Environnement Université Paris 8.
 9. On the Var coast the coordinators of MALTAE and the PEP, the head of the European program, are, pursuant to the spirit of Amphibia GIS, called to make sure that the links between land and sea territory, between marine culture and land culture, are systematically reinforced, especially by the refusal to disassociate the Toulon Area from the coast mountain region and the Maures coast, thus avoiding isolation of the new village communities from their geological, marine and forest resources. In other words, it is a matter of learning to work on the side, of helping to build a community identity in the Toulon area,

regulating borders, and pre-shaping the cultural side of development planning of a territory for which participation and coherence of plans are to be permanently refocused on the beacons of history and geography. The outcome of unhurried research on the subject of cultural history led by Dr. Odile Jacquemin has given ample consideration to the importance of this fundamental stance.
 10. Thesis work for Architectural Doctorate in 2005/Title: «Amphibious Territories and cultural land/seamarks» Address: C. Prelorenzo/Ecole Doctorale Ville et Environnement Université Paris 8.
 11. Thus, perhaps one of the main contributions to Research-Development which seems to confirm therein that purpose of the program, since the PACA Region, might well be the generalization of an Amphibia type concept for sustainable development “between land and sea”. The latter consists in effectively promoting, in regions with mixed industrial and tourism purposes, new steps for ecomuseums, the doubling of the eco-development territory, as industrial, continental and

marine ecology. All this within the perspective of potential territorial development and integrated experimentation using established local channels and links with the world ocean production market, combined with sustainable local development. With the key to cultural and tourist applications, and operations using innovative equipment for “connected” projects involving land and sea. Regarding the experiments currently underway in the Var region, entailing the integral planning of coastal zones (GIZC), carried out through the award competition “Sea, sureness, safety and sustainable development”, that was promoted internationally by the French State, with support from TVT-Toulon Var Technologies, more within the context of decentralization of port authority for Toulon regarding the Department of Var and its General Council, that provides a very relevant framework for the doctoral research mentioned earlier by the author.
 12. CRMP Conférence des Régions Maritimes Périphériques d’Europe/RUP Régions Ultrapériphériques d’Europe.

Notes

1. Région Provence Alpes Côte d’Azur/France.
2. Dans cette perspective, et comme cas d’école, les concepteurs d’Amphibia ont préconisé auprès de l’ANVAR, dès 2000 et 2001, «entre creuset culturel et gisement naturel», «entre Eco-Cités et écosites», une première « porte d’accès initiatique» au grand paysage environnant de la Côte des Maures et des Iles d’Or, un «portail de territoire amphibie» ouvert vers la prospective de l’entre terre et mer, entre nature et culture, entre Europe et Méditerranée.
3. Pôle d’Economie du Patrimoine ‘paysage de l’entre terre et mer en littoral varois »
4. Patrimoine industriel entre terre et mer, pour un réseau européen d’ecomusées.
5. Le repérage et la valorisation d’«amers culturels» sur le littoral, éléments remarquables et structurants dans ces «entre terre et mer», est l’objet d’une recherche méthodologique originale menée depuis le littoral varois, à même de transcender des processus de «territorialisation amphibie». Un amer n’est pas forcément synonyme de beauté, d’esthétisme, mais c’est un élément complètement entré dans les us et coutumes et dans les habitudes sensibles, dans la culture autant des gens de terre que celle des gens de mer, pour y être devenu (ou être en potentiel de devenir) un point de repère essentiel, une «balise culturelle» territoriale. On remarquera au passage que l’unicité du vocable amer dans la langue française, en tant qu’attribut commun à la terre et à la mer, n’existe pas dans la langue anglaise, où l’on distinguera nettement land-mark de sea-mark. Et de ce point de vue, la spécificité de la langue-outil, dans ses rapports de langue locale avec le patrimoine, est apparue essentielle pour bien mener le programme Education et Culture confié par la Commission Européenne.
6. Aquapolis Var (Journal Officiel 1986 et 1999).
7. Maltae (Journal Officiel 1995 et 1998).
8. Travail de thèse de Doctorat d’Architecture 2005/ Titre: «Territoires amphibies et amers culturels» Direction: C Prelorenzo / Ecole Doctorale Ville et Environnement Université Paris 8.
9. Sur le littoral varois, les animateurs de MALTE et du Pôle d’Economie du Patrimoine, chef de file du programme européen, se sont exercés, dans l’esprit du GIS Amphibia, à remailler systématiquement les liens tissés entre le territoire marin et la «terre ferme», entre culture marine et réflexes terriens, notamment en refusant

de dissocier Aire toulonnaise et Massif littoral et Côte des Maures, évitant d’isoler la nouvelle communauté d’agglomération de son prolongement géologique marin et forestier. En d’autres termes, il s’est agi d’apprendre à «travailler les marges», d’accompagner la construction identitaire de la communauté d’agglomération toulonnaise en régulant les effets de frontières, et de préfigurer le volet culturel de l’aménagement d’un territoire dont la pertinence et la cohérence des échelles sont à recadrer en permanence aux balises de l’histoire et de la géographie. L’aboutissement d’un patient travail de recherche sur ce sujet d’histoire culturelle mené par le Docteur Odile Jacquemin a permis de mesurer toute la pertinence de ce positionnement fondamental.
 10. Travail de thèse de Doctorat d’Architecture 2005/Title: «Territoires amphibies et amers culturels» Direction: C. Prelorenzo/ Ecole Doctorale Ville et Environnement Université Paris 8.
 11. Ce faisant, l’une des principales contributions à la R-D (Recherche-Développement) qui semble se confirmer en cette fin de programme, depuis la Région PACA, pourrait bien être la généralisation d’un concept de type Amphibia de développement durable “entre terre et mer”. Celui-ci consiste en la mise en valeur, dans des régions à vocation mixte, industrielle et touristique, de démarches écomuseales nouvelles, doublées d’un éco-développement territorial, comme l’écologie industrielle, continentale et marine. Et ce dans la perspective du développement potentiel et de l’expérimentation intégrée de filières propres et connexes au marché mondial de la productique océanique, conjugué à une forme soutenable locale de développement. Avec à la clef des applications culturelles et touristiques, et des opérations d’équipements innovants pour des projets “communicants” entre terre et mer. En cela l’expérimentation varoise en cours, d’une gestion intégrée des zones côtières (GIZC), mise en phase avec le Pôle de compétitivité “Mer, sûreté, sécurité et développement durable” promu à vocation mondiale par l’Etat français, avec l’appui de TVT-Toulon Var Technologies, qui plus est dans un contexte de décentralisation de la compétence portuaire pour Toulon vers le Département du Var et son Conseil Général, offrent un cadre très pertinent au travail de recherche doctorale évoquée plus haut par son auteur.
 12. CRMP Conférence des Régions Maritimes Périphériques d’Europe/ RUP Région Ultrapériphériques d’Europe.